

Szerkesztőbizottság: Jókai Anna (elnök),
Báger Gusztáv, Csontos János, Fehér Béla,
Horváth Antal, Kalász Márton, Kő Pál,
Nemes Attila, Salamon Konrád, Szakály Sándor

Főszerkesztő: Oláh János

E-mail: foszerkesztzo@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7035

Olvasószerkesztő, tanulmány: Rosonczy Ildikó

E-mail: tanulmany@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7033

Vers, könyvkiadás: Szentmártoni János

E-mail: vers@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7032

Próza: Bíró Gergely

E-mail: proza@magyarnaplo.hu
Mobil: (70) 388-7031

Nyitott Műhely: Ekler Andrea

E-mail: andrea.ekler@gmail.com

Európai Figyelő, Lapszemle: Falusi Márton

E-mail: europeanobserver@magyarnaplo.hu

Könyvszemle: Erős Kinga

E-mail: kritika@magyarnaplo.hu

Tördelőszerkesztő: Molnár Csenge-Hajna

Borító: Zách Eszter

Ügyintézők: Cech Vilmosné, Nagyné Paládi Judit

Terjesztés: Zsiga Kristóf

E-mail: elofizetes@magyarnaplo.hu

A szerkesztőség címe (Írott Szó Alapítvány)

1092 Bp., Ferenc krt. 14.

Levelezési cím:

1450 Budapest, Pf. 77.

Számlázási cím: **1062 Bp., Bajza u. 18.**

Telefon/fax: **413-6672; 413-6673**

Szerkesztőségi mobil:

(70) 388-7034

Elektronikus levélcímünk:

info@magyarnaplo.hu

Elérhetőségünk a világhálón:

www.magyarnaplo.hu

Kiadja az Írott Szó Alapítvány (1092 Bp., Ferenc krt. 14.) és a Magyar Napló Kiadó Kft. (1062 Bp., Bajza utca 18.). Terjeszti a Nemzeti Hírlap-kereskedelmi Rt. és a regionális részvénytársaságok. Előfizetésben terjeszti a Magyar Posta Rt. Hírlap Üzletága (1080 Bp., Orczy tér 1.) Előfizethető valamennyi postán, kézbesítőknél, emailen (hirlapelofizetes@posta.hu), faxon (303-3440) egy évre 7390 Ft, fél évre 3865 Ft. További információ: 06-80-444-444 Külföldi előfizetés: a szerkesztőség címén. Az előfizetési díj egy évre postaköltséggel együtt 60 USD vagy 50 EURO, mely átutalható a HVB-Bank Hungary Rt. (1065 Bp., Nagymező utca 44.) 10918001-00000421-10290001 számú számlára, vagy bankcsekkben elküldhető a szerkesztőség címére. Nyomda: Mackensen Kft. 1139 Bp., Frangepán utca 12–14.

Meg nem rendelt kéziratot nem őrünk meg és nem küldünk vissza. Minden felbélyegzett, válszborítékkal ellátott levélre válaszolunk. Muta-tópéldány kérhető, megrendelés leadható a szerkesztőségben.

A címlapon: Babits Mihály
(a Petőfi Irodalmi Múzeum gyűjteményéből)
és a Nézőpont vendége: Szakály Sándor

Közép-Európa: ante portas



Észre sem vettük szeptemberben a nagy hőmérséklet-ingadozás közepette, hogy újra megjelent mifelénk Közép-Európa. A nálunk többnyire elfeledett kontinens, ahol mi, Nyugatra bámuló és Keletnek hátat fordító magyarok nem akarjuk találni a helyünket. Nem az a Közép-Európa jött el, amelyet néha még olaszul és franciául is Mitteleuropának hívnak, és amely a kuglóf ízével, a bécsi kávé illatával kelt nosztalgiát jelenti egy talán soha nem volt régi világ iránt.

Az a Közép-Európa, amely ismét időszerű lett, végvidéknek számít manapság is, olyan zóna, ahol sok minden nem ugyanazt jelenti, mint az Európai Unió nyugati térfelén. A mi szűkebb földrészünk olyan emlékezetközösség, amelynek alján két borzalmas totalitarizmus tapasztalata üledett le, és mást jelent a nemzet fogalma, mint az angol és a francia (és a lisszaboni szerződés) értelmezése szerint. A szeptemberi grúz–orosz konfliktus ugyan távol zajlott tőlünk, de történelmi figyelmeztetésként üzent, hogy valójában hol is vagyunk.

Öt-hat éve mennyi lelkes fölkiáltást hallottunk: újra a Nyugathoz tartozunk! Közép-Európát számosan eltették az idejét múlt holmik közé. Munkát ugyan nem vállalhatunk mindenütt az Unió országaiban, és más-ként érint bennünket az energia problémája meg a biztonságé is.

Mi, közép-európaiak nem feledkezhetünk meg arról, hogy errefelé a kultúra, az irodalom teremtett nemzetet. Ezért itt mást jelent a kulturális örökség, mint egyebütt. Mást követel tőlünk megőrzésének, továbbadásának és gazdagításának a föladata. Azonosság tudatunk kánonjában ott vannak a költők és a zeneszerzők, versek és operák, mégpedig nem valahol a szélén, hanem a közepén. Így a modern tömegtársadalomban, ahol a tévénézők vagy az olvasók számával mérik az értéket (ahogy a szavazók többsége választ képviselőt), identitásunk központja kerülhet veszélybe. Hasonló gondokat jelent ez a Balti-tengertől az Adriáig és a Fekete-tengerig. Érdemes volna számba venni a tapasztalatokat, a közszolgálati médiumoktól a tantervekig. Pontosabban láthatnánk saját helyzetünket.

Lassan különös szektává leszünk, akik fontosnak tartjuk ebben a régióban az együttműködést. Nem értik elképzeléseinket azok, akik vigyázó szemüket nem hagyják eltéríteni a nyugati iránytól, és enyhe lenézéssel tekintenek szomszédaink világra, és azok sem, akiknek a szemhatára csak a magyar nemzeti sérelmekig terjed.

Észrevesszük-e egyszer, hogy közös érdekekről van szó, és egymás megismerése nem csupán humánus jelszó, hanem szükségszerűség?

Kiss Gy. Csaba

Kiss Gy. Csaba: <i>Közép-Európa: ante portas</i>	1
LÁTHATÁR	
Ágh István: <i>Zugló, utoljára</i>	3
Dobozi Eszter: <i>Időtlen párhuzamok; Spirális</i>	4
Mezey Katalin: „...a tüzet is fölgyújtom, a vizet is eloltom, a földet is elföldelem!” (Marsall László 75. születésnapjára)	5
Csábi Domonkos: <i>Látószög kérdése (Vonások Babits arcképvázlatához)</i>	6
Szénási Miklós: <i>Mézes Csigaház</i>	10
Horváth László Imre: <i>Önarckép; Üveg; Elégia</i>	11
Bertha Zoltán: <i>Nemzeti irodalmi paradigma</i>	12
Marczinka Csaba: <i>Negyvenesen</i>	15
Székelyhidi Ágoston: <i>Nemzeti kultúra helyett hungarikum?</i>	16
Demeter József: <i>Kozmikus ikerablakok</i>	18
Kovács István: <i>Az örökkévalóság változatai (Kiket örökített meg Norwid a magyar 1848 lengyel hősei közül)</i>	19
NÉZŐPONT	
Szakály Sándor: <i>Emlékezés, emlékiratok, naplók</i>	22
KÖNYVSZEMLE	
Bene Zoltán: „A mindenkivel közösen osztott hüiün” (Orhan Pamuk: <i>Isztambul (A város és az emlékek)</i>)	24
Hudák Edit: <i>Aki mellett elsuhan az élet (Eugène Ionesco: A magányos)</i>	26
Aletta Vid: <i>Pirandello gazdagsága (Luigi Pirandello: Az álom valósága)</i>	27
Vesztróczy Zsolt: <i>Egy közép-európai utazó (Kiss Gy. Csaba: Ariadné avagy bolyongások könyve)</i>	28
<i>Lapszemle</i>	29
VILÁGIRODALMI FIGYELŐ – Vietnami irodalmi válogatás	
Falusi Márton: <i>Irodalmi hadviselés</i>	31
Duong Tuong: <i>Mellettem (Tótfalusi István fordítása)</i>	31
Nguyen Quang Thieu: <i>Két asszony (Giap Van Chung fordítása)</i>	32
Nguyen Minh Chau: <i>Újhold (Giap Van Chung fordítása)</i>	37
Báo Ninh: <i>Szilaj szelek (Tótfalusi István fordítása)</i>	44
Nguyen Huy Thiep: <i>A tábornok nyugdíjba megy (Lackfi János fordítása)</i>	51
Can Van Khanh: <i>Az ajtóérés mögött (Hoang Linh fordítása)</i>	60
Nguyen Hong Nhung: <i>Férfi a piacról (Nguyen Dang Lien fordítása)</i>	62
Du Thi Hoan: <i>A szentélybe menet (Brad Stroman és Tótfalusi István fordítása)</i>	67
<i>Szerzőink</i>	68

Köszönjük Olvasóinknak, Szerzőinknek és Támogatóinknak, hogy segítségükkel (előfizetésükkel, honoráriumokról történő lemondásukkal, szponzori hozzájárulásukkal, hirdetésekkel) lehetővé tették a lap idei folyamatos megjelenését annak ellenére, hogy a Nemzeti Kulturális Alap ez évi döntésével jelentősen csökkentette a Magyar Napló támogatását.

A szerkesztőség